DISCOVERY FILM FESTIVAL

Scotland's International Film Festival
for Young Audiences

Teachers' Resource: Ma vie de Courgette (My Life As A Courgette)

BGE (S1 to S3)

Created by Lucie Maupetit and Germain Julien

Discovery Film Festival: Sat 21 October - Sun 5 November 2017

discoveryfilmfestival.org.uk

DCA
Dundee Contemporary Arts

EUROPA CINEMAS
MEDIA-PROGRAMME OF THE EUROPEAN UNION

DUNDEE
ONE CITY, MANY DISCOVERIES

CREATIVE SCOTLAND
ALBA | CHRUTHACHAIL

© Dundee Contemporary Arts 2017

With support from DCA Cinema and Learning teams

Introduction

Discovery Learning Resources give you exciting classroom activities to enhance Curriculum for Excellence delivery.

They are created by classroom teachers and education professionals. Each resource aims to:

- support and extend working with film in the classroom
- help prepare teachers for a class visit to a Discovery Film Festival film and to extend the impact of that visit for delivery of CfE
- develop confidence in Moving Image Education approaches and working with 21st Century Literacy / moving image texts

Each resource is free and available to download from
www.discoveryfilmfestival.org.uk/resources

Ma vie de Courgette (My Life As A Courgette)

Dir: Claude Barras
France-Suisse 2016 / 1h06m
French with English subtitles

Synopsis

After losing his mother, a young boy is sent to a foster home with other orphans his age where he begins to learn the meaning of trust and true love.

Advisory: Despite the theme of the film sounding quite 'heavy going', *My Life as a Courgette* is accessible to quite a young audience (even potentially younger than Secondary School age). The tone given to the film will make the younger audience enjoy the film without necessarily realising the tragedy behind some of the characters' life, whereas an older audience will be able to get more subtleties. The film could potentially upset young people in care or having experienced loss of parents. There is no strong language or sex but there is a discussion about sexual intercourse told with humour and through the eyes of the children.

Teacher's notes: This pack has been designed to offer activities for French learners. It will give them tools to be able to analyse and discuss the film. This pack is aimed at S1 to S3 (Broad General Education). There is also a second pack aimed at Senior Phase, therefore providing more challenging activities.

Avant le film (Before the film)

L'affiche du film (the poster)

Regarde l'affiche et réponds aux questions ci-dessous (Look at the poster and answer the questions).

1. A votre avis, de quoi parle le film?

- ☐ Je pense que le film parle de la vie dans une école.
- ☐ Selon moi, le film parle de fruits et légumes.
- ☐ A mon avis, le film parle de la vie d'un petit garçon.

2. A votre avis, de quel genre de film s'agit-il?

- ☐ Je pense qu'il s'agit d'un documentaire.
- ☐ Selon moi, il s'agit d'une animation.
- ☐ A mon avis, il s'agit d'un western.

3. Selon vous quel âge ont les personnages principaux?

- ☐ Je crois qu'ils ont entre trois et cinq ans.
- ☐ Selon moi, ils ont entre huit et dix ans.
- ☐ A mon avis, ils ont entre vingt et trente ans.

I can listen and respond to others in mainly predictable, more extended conversations using familiar language and non-verbal techniques as appropriate. **MLAN 3-02a**

L’affiche du film (the poster)

La fiche technique (The fact sheet)

Regarde la fiche technique et réponds aux questions (Look at the fact sheet and answer the questions).

Titre original: Ma Vie de Courgette

Réalisateur: Claude Barras

Scénario: Céline Sciamma

Adapté du roman: *Autobiographie d'une Courgette* de Gilles Paris.

Genre: Animation, drame

Musique: Sophie Hunger

Interprète principal: Gaspard Schlatter

Société de productions: Blue Spirit Studio, Gebeka Films, Rita Productions, KMH Home Entertainment

Durée: 63 minutes

Pays d'origine: Suisse, France

Sortie en salles: 2016

1. From which book was the film adapted?
2. Which countries does this film come from?
3. Who is the director?
4. Who wrote the scenario?
5. How long is this film?
6. In what year did the film come out?
7. Who interprets the main character?
8. How many production societies worked on this film?
9. What is the genre of this film?

I work on my own and with others to understand text using appropriate resources. I can read and demonstrate understanding of more complex texts which contain familiar and unfamiliar language. **MLAN 3-08a**

La bande annonce (The trailer)

Regarde la bande annonce (**https://youtu.be/3l1pRoRJtlw**) et complète les trous avec les mots de la boîte (Watch the trailer and fill in the blanks with the words from the box).

Elle était gentille avec toi ta _____?
Elle buvait beaucoup de bière. Mais elle faisait de la bonne purée.
Bon, il est où ton _____?
Là.
Je vais t'emmener dans un endroit avec d'autres _____ comme toi, sans papa et sans maman.
Je vous présente votre nouveau camarade, Icare.
Il préfère qu'on l'appelle _____.
Moi j'dirais plutôt patate, vu sa tête.
Simon, ça suffit.
J'veux rentrer, chez moi, avec ma maman.
C'est impossible Courgette, elle est _____ ta maman, elle est au ciel.
Hey, lâche ça.
Trop balaise Courgette.
On est tous pareils, on a plus personne pour nous _____.
On se lève, on se lave, Mr Paul il nous raconte l'histoire des hommes qui étaient là avant nous.
Et la nouvelle, pourquoi t'es ici?
Toi t'es le _____ c'est ça?
Ouais voilà, t'as tout pigé.
J'ai quelque chose pour toi.
Cette fille dont tu m'as parlé, elle est _____?
Pas mal!
T'es amoureux?
N'importe quoi!
Bien sûr, mec, ça s'voit à des _____ que t'es amoureux de Camille.
Camille doit passer le weekend avec moi.
J'te laisserai pas partir.
Viens là ma p'tite chérie.
Trop cool!
Si on m'avait pas amenée là, j't'aurais _____ connu.
On restera toute la vie ensemble.
Ouais!
On sourit.
Ouais!
Alors, super courgette, c'est quoi tes super_____? Tu fais pousser les légumes plus vite?
Et toi, t'es déguisé en _____? En débile?

maman	Courgette	chef	kilomètres
papa	partie	quoi	jamais
enfants	aimer	comment	pouvoirs

La bande annonce (The trailer)

Regarde encore la bande annonce. A ton avis, quels sont les thèmes importants du film?
(Look at the trailer again. According to you, what are the important themes in the film?)

- ☐ La famille
- ☐ La musique
- ☐ Le sport
- ☐ L'enfance
- ☐ La vieillesse
- ☐ L'amour
- ☐ Les animaux domestiques
- ☐ Les fruits et légumes
- ☐ Le harcèlement
- ☐ L'amitié
- ☐ Les problèmes sociaux
- ☐ Les vacances

I can listen to and show understanding of language from a variety of sources, including unfamiliar speakers, where the sentences are more complex, less predictable, and contain some unfamiliar language or known language used in unfamiliar contexts. **MLAN 4-01a**

Après le film (After the film)

Activité 1 - L'histoire (The story)

A) Associe les phrases avec l'image qui correspond (Match up the sentences with the pictures).

1

2

3

4

5

6

7

8

a) En pleine nuit, Simon emmène Courgette dans le bureau de la directrice pour savoir pourquoi Camille est arrivée aux Fontaines. ____
b) La tante de Camille essaie de convaincre le juge de lui donner la garde de Camille. ____
c) Les enfants vont passer quelques jours en vacances à la montagne pour découvrir la neige. ____
d) Malgré sa colère et sa tristesse, Simon convainc Courgette d'aller vivre avec Camille chez Raymond, le policier. ____
e) Suite à la mort de sa maman, Courgette est interrogé par le policier, Raymond. ____
f) Courgette arrive aux Fontaines, une maison pour enfants qui sont orphelins. ____
g) Courgette offre un cadeau d'anniversaire à Camille, même si son anniversaire était trois mois plus tôt. ____
h) Simon et Jujube cachent Camille dans un sac pour la mettre dans la voiture de Raymond afin qu'elle n'aille pas chez sa tante. ____

B) Vrai ou faux?

Lis chaque phrase et décide si l'affirmation est vraie ou fausse. Utilise la ligne en dessous pour réécrire et corriger la phrase si elle est fausse (True or false? Read the sentences and decide whether they are true or false. If false, rewrite and correct the sentence on the line below).

1. Courgette garde toujours une photo de sa mère en souvenir.
Vrai / Faux - _____

2. Pendant la nuit Simon et Courgette vont dans le bureau de la directrice pour voler de l'argent.
Vrai / Faux - _____

3. La mère de Simon lui envoie des cadeaux mais ne lui écrit pas de lettre.
Vrai / Faux - _____

4. Pour protester contre le départ de Camille avec sa tante les enfants bloquent l'orphelinat.
Vrai / Faux - _____

5. La tante de Simon réussit à bluffer le juge et peut garder Camille chez-elle.
Vrai / Faux - _____

I work on my own and with others to understand text using appropriate resources. I can read and demonstrate understanding of more complex texts which contain familiar and unfamiliar language. **MLAN 3-08a**

Activité 2 - Les personnages (The characters)

Les enfants (The children)

A) Lis la description de chaque personnage et écris le nom. Ensuite complète la description pour les deux personnages restants (Read the description for each character and write down their name in the gap. Then, fill in the gaps to describe the two remaining characters).

a) Il a les cheveux roux et les yeux verts. Il porte un pull rouge. C'est un dur à cuir au cœur tendre.
C'est: _____

b) Elle a les cheveux blonds et les yeux bleus. Elle n'est pas très bavarde et se cache derrière ses cheveux.
C'est: _____

c) Il a les cheveux châtains et les yeux bleus. Il est gourmand et mange beaucoup de frites...et du dentifrice!
C'est: _____

d) Elle a les cheveux bruns mi-longs et les yeux bleus. Elle tombe amoureuse de Courgette.
C'est: _____

e) Il a les cheveux noirs et frisés et les yeux marron. Il est farceur et n'aime pas les policiers.
C'est: _____

f) Il a les cheveux _____ et les _____ _____ . Il _____
C'est: _____

g) Elle _____ les _____ noirs et _____ et les yeux _____. Elle est _____.
C'est: _____

B) Qui est ton personnage préféré ? Justifie ta réponse (Who is your favourite character? Justify your answer).

_____
_____
_____

I can express opinions and can offer straightforward reasons for having those opinions.
MLAN 3-13b

Les adultes (The adults)

A) Lis la description de chaque personnage et écris le(s) nom(s) (Read the description of each character and write down their name(s)).

a) Il est policier. _____

b) Elle attend un bébé. _____

c) Elle est manipulatrice et méchante. _____

d) Elle est directrice de l'orphelinat. _____

e) Il est éducateur et aussi DJ parfois. _____

f) Il accueille Courgette et Camille chez lui. _____

g) Elles sont gentilles avec les enfants. _____

h) Ils travaillent à l'orphelinat 'les Fontaines'. _____

B) Trouve un adjectif qui qualifie chaque personnage
(Find an adjective that describes each of the characters).

Paul: _____
Raymond: _____
Rosy: _____
Madame Papineau: _____
Tante Ida: _____

I work on my own and with others to understand text using appropriate resources. I can read and demonstrate understanding of more complex texts which contain familiar and unfamiliar language. **MLAN 3-08a**

I can express opinions and can offer straightforward reasons for having those opinions.
MLAN 3-13b

Qui dit quoi ? (Who says what?)

Associe chaque citation à son personnage (Match up each quotation to its character).

A-Camille doit passer le weekend avec moi.

B-Cette fois tu vas vraiment la sentir passer celle-là, ça va faire mal!

C-Distribution de bisous et j'éteins.

D-Maman!

F-Moi j'dirais plutôt patate, vu sa tête!

G-Elle était gentille avec toi ta maman?

E-Non, c'est pas moi le menteur. Je mens pas moi !

K-Si on ne m'avait pas amenée là, je t'aurais jamais connu.

I-J'aimerais bien arriver à mille. J'ai lu dans un livre que le record c'est 27057.

H-C'est Rosy qui me les a mis [les pansements] parce que j'avais mal à la tête.

J-Moi, je crois que j'ai tué ma maman! Mais je voulais pas, j'ai pas fait exprès.

___ Ahmed
___ Alice
___ Béatrice
___ Camille

___ Courgette
___ Jujube
___ La maman de Courgette
___ La tante de Camille

___ Raymond
___ Rosy
___ Simon

Using a variety of resources, I can independently read text which is more detailed and which contains complex language including a range of tenses, and demonstrate my understanding.
MLAN 4-08

Les relations entre les personnages (Relationships)

A) Dessine des flèches entre les phrases et les noms des personnages (Draw lines between the phrases and the characters' name).

Courgette

s'entend bien avec...
est amoureux de...
se dispute avec...
rigole bien avec...
peut parler de tout avec...

Camille
Raymond
Rosy
Simon
Ahmed
Madame Papineau

Tante Ida

est hypocrite avec...
se dispute avec...
menace...
essaye de bluffer...
en apparence est gentille avec...

Madame Papineau
Camille
Courgette
Raymond
Le juge

Simon

s'amuse (parfois) avec...
humilie et intimide...
est jaloux de...
se dispute (parfois) avec...
peut parler de tout avec...

Courgette
Camille
Raymond
les autres enfants
Madame Papineau
Paul et Rosy

B) Choisis un autre personnage et écris des phrases pour décrire sa relation avec les autres (Choose another character and write a few sentences to describe his/her relationship with others). _____

_____

_____

_____

I work on my own and with others to understand text using appropriate resources.
MLAN 3-08a

I can express opinions and can offer straightforward reasons for having those opinions.
MLAN 3-13b

La météo des enfants

Pour chaque ligne écris une phrase pour la météo et trouve un adjectif pour décrire l'humeur des enfants (For each line pick from the box the accurate weather and find the phrase that describes the mood of the children).

Météo	Humeur

Météo :	Il fait gris.	Il fait beau.	Il y a de l'orage.	Il pleut.
Humeur:	Je suis triste.	Je suis content.	Je suis en colère.	Ca va pas trop mal.

I work on my own and with others to understand text using appropriate resources, demonstrating my understanding by matching written words to pictures and by reconstructing the text in a logical sequence, for example. **MLAN 2-08a**

La comparaison des chambres (Comparing the bedrooms)

Les chambres de Courgette chez sa maman et chez Raymond sont très différentes. Complète les phrases avec le bon comparatif (plus … que / moins … que / aussi … que)
(Courgette's bedroom at his mum's and at Raymond's are very different. Fill in the blanks with the correct comparison phrase (more … than / less … than / as … as)).

1) La chambre chez sa maman est _____ propre _____ la chambre chez Raymond.

2) La chambre chez sa maman est _____ désordonnée _____ la chambre chez Raymond.

3) La chambre chez sa maman est _____ lumineuse _____ la chambre chez Raymond.

4) La chambre chez sa maman est _____ colorée _____ la chambre chez Raymond.

5) La chambre chez sa maman est _____ petite _____ la chambre chez Raymond.

I work on my own and with others to understand text using appropriate resources.
MLAN 3-08a

Activité 3 - Le langage du film (The language)

Dans le film, les enfants comme les adultes utilisent des mots et expressions du langage familier. Peux-tu retrouver l'équivalent de chaque expression française en anglais? (In the film, both children and adults use familiar words and expressions. Match up the French words/ expressions with its English equivalent).

a) une poule
b) un mec
c) un flic / un keuf
d) un truc
e) mon grand
f) louche / chelou
g) aimable comme une porte de prison
h) être à l'ouest
i) être au ciel
j) se casser / se barrer

1) to be spaced out
2) to go away
3) a man
4) son
5) a real sourpuss / grumpy
6) to be deceased
7) a thingy
8) a girl
9) weird
10) a cop

I can use a bilingual dictionary independently to help me understand new language.
MLAN 3-11a

Activité 4 -Travail d'écriture créative (Creative Writing)

Les enfants trouvent beaucoup de raisons pour lesquelles Rosy pourrait décider d'abandonner son fils. En pairs ou en groupes, rajoutez d'autres raisons à cette liste… (The children find lots of reasons why Rosy might decide to abandon her son. In pairs or in groups add more reasons to the list…).

- Même s'il est ultra moche?
- Même s'il sent le caca?
- Même s'il pleure tout le temps?
- Même s'il fait pipi au lit?
- Même s'il est nul à l'école?
- Même s'il est bête?
- Même s'il mange comme un cochon?
- Même s'il oublie comment il s'appelle et qu'il pue des pieds?
- Même s'il est complètement insupportable et qu'il ne fait que de crier tout le temps?
- Même s'il pète?
- Même s'il dessine sur les murs?
- Même s'il veut devenir flic?
- Même s'il a long cou comme une girafe?
- Même s'il est punk?
- _____
- _____
- _____
- …

I use the support of others and access appropriate reference materials of my choice to help me plan my writing in ways that engage my reader, using ICT when appropriate. **MLAN 3-12a**

Activité 5 - Le générique de fin

Ecoute la chanson (**https://www.youtube.com/watch?v=DGCzwHsVl1w**) et complète les paroles avec les mots à côté de chaque couplet.

Le vent nous portera de Sophie Hunger

Je n'ai pas peur de la _____
Faudrait voir, faut qu'on y goûte
Des méandres au creux des reins
Et tout _____ bien là
Le _____ nous portera

ira
route
vent

Ton _____ à la Grande Ourse
Et la trajectoire de la _____
Un instantané de velours
Même s'il ne sert à _____ va
Le vent l'emportera
Tout _____ mais
Le vent nous portera

rien
course
disparaîtra
message

La _____ et la mitraille
Et cette plaie qui nous tiraille
Le palais des autres _____
D'hier et _____
Le vent les portera

jours
demain
caresse

_____ en bandouillère
Des chromosomes dans l'_____
Des _____ pour les galaxies
Et mon tapis volant dis ?
Le vent l'_____
Tout disparaîtra mais
Le vent nous portera

taxis
emportera
atmosphere
génétique

Ce parfum de nos _____ mortes
Ce qui peut frapper à ta _____
Infinité de _____
On en pose un et qu'est-ce qu'on en retient?
Le vent l'emportera

années
destin
porte

Pendant que la _____ monte
Et que chacun refait ses _____
J'emmène au creux de mon _____
Des poussières de _____
Le vent les _____
Tout disparaîtra mais
Le vent nous portera

comptes
marée
ombre
portera
toi

Evaluating this resource

We hope that you found this resource useful and appropriate.

Please do send us film reviews, letters from your pupils, documentation of classwork and your feedback by e-mailing **mike.tait@dca.org.uk**

Would you make a good Discovery Film Festival Case Study?

We are seeking a number of simple Case Studies in how teachers have used or are using Discovery films in the classroom across Curriculum for Excellence and across the Levels.

Any case studies that we develop would be intended for presentation on GLOW, the Creativity Portal and on Discovery Film Festival websites. We have a simple template to be completed and are keen to have classwork and documentation included.

If you would like to be a Discovery Case Study please e-mail **sarah.derrick@dca.org.uk**